



CONSILIUL PENTRU PREVENIREA ȘI ELIMINAREA DISCRIMINĂRII ȘI ASIGURAREA EGALITĂȚII

СОВЕТ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ РАВЕНСТВА
COUNCIL ON THE PREVENTION AND ELIMINATION OF DISCRIMINATION AND ENSURING EQUALITY

Adresa: Republica Moldova, Chișinău, MD-2004
bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.180, bir.405
tel.: +373 (0) 22 21-28-17

Адрес: Республика Молдова, Кишинёв, MD-2004
бул. Штефан чел Марэ, 180, каб. 405
тел.: +373 (0) 22 21-28-17

DECIZIE din 17 septembrie 2020 cauza nr. 155/20

Membrii Consiliului participanți la ședința de deliberare:

Ian FELDMAN – președinte
Svetlana DOLTU – membră
Andrei BRIGHIDIN – membru
Victorina LUCA – membră

au examinat plângerea dlui XXX, redirectionată de către Primăria municipiului Bălți și au deliberat, în ședință închisă, cu privire la următoarele.

I. Obiectul plângerii

În plângerea redirectionată se invocă o pretinsă faptă de discriminare, prin care instanța de judecată nu ar fi acceptat spre examinare cererea de chemare în judecată întocmită în limba rusă, fapt ce ar fi lezat dreptul de acces la justiție.

II. Dreptul național relevant

- 2.1 **Legea cu privire la asigurarea egalității nr. 121/2012 la art. 1 alin. (1)** stabilește că scopul legii este prevenirea și combaterea discriminării, precum și asigurarea egalității tuturor persoanelor aflate pe teritoriul Republicii Moldova în sferile politică, economică, socială, culturală și alte sfere ale vieții, fără deosebire de rasă, culoare, naționalitate, origine etnică, limbă, religie sau convingeri, sex, vârstă, dizabilitate, opinie, apartenență politică sau orice alt criteriu similar; **art. 2** oferă definiția discriminării ca orice deosebire, excludere, restricție ori preferință în drepturi și libertăți a persoanei sau a unui grup de persoane, precum și susținerea comportamentului discriminatoriu bazat pe criteriile reale, stipulate de prezenta lege sau pe criterii presupuse; **art. 3** stabilește că subiecți în domeniul discriminării sunt persoanele fizice și juridice din domeniul public și privat; **art. 13 alin. (2)** stabilește că plângerea cu privire la fapta de discriminare trebuie să conțină o descriere a încălcării dreptului persoanei, momentul în care a avut loc această încălcare, faptele și eventualele dovezi care susțin plângerea, numele și adresa persoanei care o depune. Plângerea poate fi depusă la Consiliu în termen de un an de la data săvârșirii faptei sau de la data la care se putea lua cunoștință de săvârșirea ei; **art. 14 lit. b)** prevede că, Consiliul va respinge plângerea dacă nu conține informația prevăzută la art. 13 alin. (2).
- 2.2 **Regulamentul de activitate al Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității aprobat prin Legea nr. 298/2012 la pct. 42** prevede că se declară inadmisibile plângerile care: lit. a) cad sub incidența art. 14 din Legea cu privire la asigurarea egalității; lit. b) au fost depuse cu încălcarea termenului de prescripție; lit. c) nu țin de competența Consiliului; lit. d) au un obiect nefondat, prin raportare la domeniul de aplicare al Legii cu privire la asigurarea egalității; **pct. 56** petiționarul sau, după caz, persoana interesată trebuie să prezinte fapte și eventuale probe care susțin plângerea, iar reclamatului îi revine sarcina de a proba că faptele nu constituie discriminare.

III. În concluzie, Consiliul reține următoarele

- 3.1 Consiliul notează că poate să examineze în fond doar acele fapte care pot fi încadrate într-o formă de discriminare, prevăzută de art. 2 din Legea cu privire la asigurarea egalității nr. 121/2012 și care corespund criteriilor de admisibilitate reglementate la pct. 42 din

Regulamentul de activitate al Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității aprobat prin Legea nr. 298/2012.

- 3.2 Totodată, potrivit pct. 56 din Regulamentul de activitate al Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității aprobat prin Legea nr. 298/2012, petiționarul trebuie să prezinte fapte și eventuale probe care susțin plângerea, respectiv, să instituie prezumția existenței unui fapt de discriminare. Aceasta presupune ca persoana care se consideră victimă a discriminării trebuie să descrie faptele și să prezinte probe, astfel încât să caracterizeze cumulativ fiecare element al formei de discriminare aplicabile situației particulare.
- 3.3 Verificând admisibilitatea plângerii, Consiliul a constatat că plângerea a fost depusă în interesul altei persoane fără acordul acesteia. De asemenea, a stabilit că informația comunicată nu corespunde în totalitate cerințelor specificate la art. 13 alin. (2) din Legea cu privire la asigurarea egalității. În egală măsură, a reținut că din Încheierea instanței de judecată rezultă că cererea de chemare în judecată, în afară de faptul că a fost întocmită în limba rusă, conținea și alte neajunsuri pentru care instanța a acordat termenul de înlăturare a acestora: indicarea în cerere a numărului de telefon, prezentarea actului de identitate și autentificarea actelor anexate la cerere conform legii.
- 3.4 Astfel, în vederea înlăturării neajunsurilor indicate supra, Consiliul a expediat dlui XXX scrisoarea nr. 03/1214 din data 22.07.2020, prin care i-a solicitat acordul la examinarea plângerii și prezentarea probelor ce ar demonstra faptul că a înlăturat neajunsurile cererii de chemare în judecată care nu se referă la limba întocmirii cererii.
- 3.5 La expirarea termenului acordat, Consiliul constată că petiționarul nu a prezentat acordul său la examinarea plângerii și nici nu a justificat lipsa de reacție, deși a fost atenționat despre consecințele neprezentării.
- 3.6 În aceste circumstanțe, dat fiind că faptele invocate nu permit instituirea prezumției discriminării și Consiliul nu dispune de acordul petiționarului la examinarea plângerii, nu poate trece la examinarea în fond a alegațiilor petiționarului.

Astfel, conducându-se de prevederile art. 13 alin. (2), art. 14 lit. b) din Legea nr. 121/2012 cu privire la asigurarea egalității, coroborat cu pct. 38 și pct. 42 lit. a) din Regulamentul de activitate al Consiliului pentru prevenirea și eliminarea discriminării și asigurarea egalității aprobat prin Legea nr. 298/2012,

CONSILIUL DECIDE

1. Plângerea se declară inadmisibilă.
2. Decizia se comunică petiționarului și va fi făcută publică pe adresa www.egalitate.md.
3. Decizia poate fi contestată, în decurs de 30 de zile de la data comunicării, la Judecătoria Chișinău, sediul Râșcani, situată pe adresa: mun. Chișinău, str. Kiev, 3.

Membrii Consiliului care au votat decizia:

Ian FELDMAN – președinte

Svetlana DOLTU – membră

Andrei BRIGHIDIN – membru

Victorina LUCA – membră